



WTroncV\_a  
10.04.2019

# I Troncatrice veloce per metallo

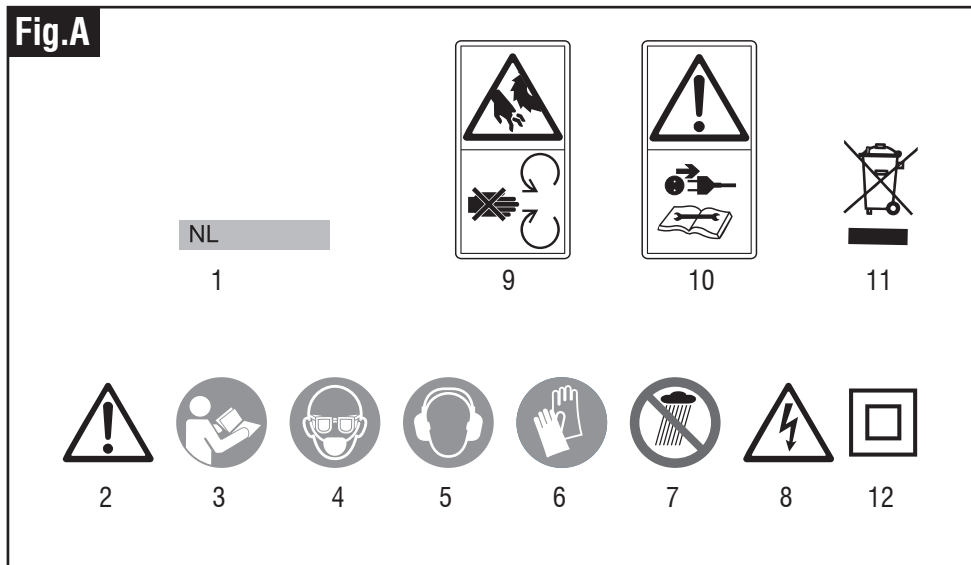
## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Istruzioni originali



ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso

Fig.A



⚠ **Attenzione!** La troncatrice è idonea a tagliare profilati di metallo mediante un disco abrasivo da taglio (non incluso). Ogni altro uso è vietato.

### AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni. La mancata ottemperanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie. La scrupolosa osservanza di queste avvertenze con l'utilizzo dei mezzi di protezione individuale, minimizzano i rischi di incidente ma non li eliminano completamente.

Utilizzate la macchina solo nei modi descritti in queste istruzioni. Non utilizzatela per scopi a cui non è destinata.

Queste istruzioni si riferiscono ad una macchina fabbricata in più modelli e versioni; leggete attentamente le istruzioni ed applicatele a quella in vostro possesso.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

#### 1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Le aree ingombre e/o poco illuminate possono provocare incidenti.
- b) **Non far funzionare macchine elettriche in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas, o polveri infiammabili.** Le macchine elettriche creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.
- c) **Tenere i bambini, gli estranei e gli animali a distanza durante il funzionamento di una macchina elettrica.** Le distrazioni possono far perdere il controllo della macchina.
- d) **Mantenete in un luogo sicuro i sacchi di nylon presenti nell'imballaggio.** I sacchi possono provocare il soffocamento e i bambini non devono entrarne in possesso.
- e) **Usate la macchina in un luogo con un sufficiente ricambio d'aria.** L'areazione è necessaria per il raffreddamento e per eliminare le impurità nell'aria provocate dalla lavorazione.

#### 2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina della macchina elettrica deve corrispondere alla presa. Mai modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con macchine elettriche dotate di messa a terra (a massa).** Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** Se il vostro corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Non esporre le macchine elettriche alla pioggia e non utilizzarle in luoghi umidi.** L'ingresso di acqua in una macchina aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usurare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete la macchina elettrica. Tenere il cavo distante dal calore, olio, bordi affilati o parti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- e) **Utilizzare un'alimentazione elettrica protetta da un interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un interruttore differenziale (RCD) riduce il rischio di scossa elettrica. Consultate il vostro elettricista di fiducia.
- f) **L'alimentazione elettrica deve corrispondere a quella indicata sulla macchina elettrica.** Una alimentazione elettrica non idonea genera malfunzionamenti ed incidenti.
- g) **Verificate periodicamente il cavo di alimentazione elettrica. Non schiacciate o calpestate il cavo di alimentazione elettrica.** Un cavo danneggiato è fonte di scosse elettriche.
- h) **In caso di uso all'esterno utilizzare solo prolunghe in perfetto stato ed omologate per l'uso all'esterno.**
- i) **In caso di dubbio in campo elettrico affidatevi ad tecnico specializzato di comprovata esperienza.** L'utilizzo dell'elettricità in modo non sicuro è molto pericoloso per la vostra ed altrui incolumità.

#### 3) Sicurezza personale

- a) **Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano macchine elettriche. Non azionare la macchina quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un momento di disattenzione

- durante l'azionamento di macchine elettriche può dare luogo a serie lesioni personali.
- b) **Usare un'apparecchiatura di protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** Le apparecchiature di protezione quali maschera a protezione delle vie respiratorie, protezioni per l'udito, elmetto, guanti, abbigliamento robusto, grembiule pesante e calzature di sicurezza antiscivolo riducono la possibilità di subire lesioni personali.
  - c) **Prevenire le accensioni accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare la macchina alla rete elettrica.** Collegare l'alimentazione con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.
  - d) **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere la macchina elettrica.** Una chiave lasciata attaccata ad una parte rotante della macchina elettrica può provocare lesioni personali.
  - e) **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati.** Questo permette di controllare meglio la macchina elettrica in situazioni impreviste.
  - f) **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti distanti dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
  - g) **Se sono previsti dispositivi da collegare ad impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata.** L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.
  - h) **L'utilizzatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni a persone o cose.** Un uso improprio provoca incidenti e danni.
  - i) **E' vietato l'utilizzo a piedi nudi o con piedi e/o mani bagnati/e.** L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.
  - l) **La lavorazione di materiali nocivi alla salute deve avvenire nel rispetto delle leggi vigenti.** Salvaguardate la propria ed altrui salute adottando protezioni ed accorgimenti idonei.
  - m) **Non avvicinarsi alle feritoie di espulsione dell'aria di raffreddamento.** L'aria generata può contenere residui di lavorazione, piccole parti dannose per le vie respiratorie e per gli occhi.

- n) **Non coprire e non infilare cose sulle feritoie di raffreddamento.** La mancata ventilazione della macchina elettrica può generare un incendio. Accedere a parti interne può danneggiare la macchina e provocare la folgorazione.
- o) **Non utilizzare la macchina elettrica se le protezioni (schermi, pannelli, sportelli ecc.) sono aperti, danneggiati o mancanti.** Le protezioni correttamente installate salvaguardano la vostra salute e consentono un utilizzo in sicurezza.

#### **4) Uso e manutenzione delle macchine elettriche**

- a) **Non forzare la macchina elettrica. Usare la macchina adatta per l'operazione da eseguire.** La macchina elettrica appropriata permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d'uso previsti.
- b) **Non usare la macchina elettrica se l'interruttore di accensione e spegnimento non si aziona correttamente.** Qualsiasi macchina elettrica che non può essere controllata con l'interruttore è pericolosa e deve essere sottoposta a riparazioni.
- c) **Scollegare la spina dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o il pezzo.** Tali misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di avvio accidentale.
- d) **Custodire le macchine elettriche fuori della portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte della macchina o che non conoscano queste istruzioni.** Gli macchine elettriche sono pericolose se utilizzate da persone inesperte.
- e) **Effettuare la manutenzione necessaria sulle macchine elettriche. Verificare il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento degli macchine elettriche. Se è danneggiata, far riparare la macchina elettrica prima di utilizzarla.** Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli macchine elettriche.
- f) **Mantenere puliti e affilati gli strumenti di taglio.** Strumenti di taglio in buone condizioni di manutenzione e con bordi di taglio affilati (se applicabile) sono meno suscettibili di bloccarsi e sono più facili da controllare.

- g) **Usare la macchina elettrica, gli accessori e gli elementi di taglio, in conformità con queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavorazione e dell'operazione da eseguire.** L'uso della macchina elettrica per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.
- h) **Mantenete una distanza di sicurezza dalle parti in movimento.** Toccare parti in movimento provoca lesioni serie.
- i) **Non modificate la macchina elettrica.** Togliere, sostituire o aggiungere componenti non previsti dalle istruzioni, è vietato ed annulla la garanzia.
- l) **Non abbandonare la macchina elettrica in funzione.** Spegnetela prima di lasciarlo incustodita per evitare possibili incidenti.

### **5) Assistenza**

- a) **Far riparare la macchina elettrica solo da tecnici qualificati ed utilizzare solamente ricambi identici.** Ciò garantisce la costante sicurezza della macchina elettrica.
- b) **Non tentare di riparare la macchina elettrica o di accedere ad organi interni.** Interventi effettuati da personale non qualificato e non autorizzato dalla costruttore può generare seri pericoli ed annulla la garanzia.
- c) **Richiedete solo ricambi originali.** L'utilizzo di ricambi non originali può compromettere la sicurezza della macchina elettrica.

### **AVVERTENZE DI SICUREZZA DELLA TRONCATRICE VELOCE**

- a) **Se la macchina si blocca durante l'utilizzo, spegnerla subito.** Non forzate con operazioni gravose per la macchina.
- b) **Fissare la macchina al banco da lavoro.** Se non correttamente fissata può improvvisamente ribaltarsi generando un incidente.
- c) **Non tagliare pezzi di magnesio o pezzi in ghisa.** In generale non tagliare materiali facilmente infiammabili e/o fragili.
- d) **Assicurate il pezzo in lavorazione con la morsa.** Un pezzo trattenuto con la mano può improvvisamente provocare un incidente.
- e) **Non avviare la macchina se il disco di taglio è a contatto con il pezzo in lavorazione. Avviare la macchina prima di avvicinare il disco di taglio alla superficie del pezzo.** In caso contrario è possibile un incidente a

causa dell'incastarsi del disco di taglio nel pezzo o a causa di un contraccolpo.

- f) **Per nessun motivo mettere le mani nella zona di taglio, nel pezzo oppure sotto la macchina.** Toccare le parti in movimento della macchina oppure essere colpiti dai trucioli incandescenti provoca lesioni gravi.
- g) **Non toccare i trucioli prodotti dalla lavorazione.** I trucioli sono molto taglienti e sono a temperatura elevata, perciò causano ferite e scottature anche gravi. Non toccare le bave presenti sul pezzo che sono molto affilate. Prestate la massima attenzione e proteggete le mani con i guanti.
- h) **Non lasciare sulla macchina o nelle sue vicinanze chiavi o strumenti di misura.**
- i) **Mantenete il cavo di alimentazione lontano dalla zona di taglio.** Se danneggiate il cavo non toccatelo, spegnete la macchina e scollegate l'alimentazione estraendo la spina elettrica.
- l) **A taglio completato estraete il disco di taglio dal pezzo prima di spegnere la macchina.** In questo modo si eviteranno sollecitazioni al disco di taglio.
- m) **Prima di montare o togliere il disco di taglio o il pezzo, attendere l'arresto della macchina e scollegare la spina di alimentazione elettrica dalla presa.** Ogni manutenzione deve avvenire in sicurezza per evitare incidenti provocati da un avvio improvviso.
- n) **A macchina in funzione non aprire mai manualmente la protezione del disco di taglio, che si aprirà automaticamente abbassando la testa di taglio.** Toccare le parti in movimento della macchina provoca lesioni gravi.
- o) **Pulire con regolarità le aperture di ventilazione del motore (senza smontarle).** Il ventilatore del motore attirerà anche la polvere e i residui di taglio volatilizzati e un accumulo eccessivo può provocare dei guasti o pericoli.

### **AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL DISCO ABRASIVO DI TAGLIO**

- a) **Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con il disco di taglio.** Il mancato rispetto di tutte le istruzioni può causare un incidente grave.

- b) **Utilizzare dischi specificatamente realizzati dal produttore della macchina e da lui consigliati.** Il semplice fatto che il disco possa essere fissato alla vostra macchina elettrica non garantisce un funzionamento in tutta sicurezza.
- c) **La velocità nominale del disco deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sulla macchina elettrica.** I dischi fatti funzionare a una velocità superiore a quella nominale possono rompersi ed essere proiettati in aria.
- d) **Il diametro esterno e lo spessore del vostro disco devono essere adatti alle caratteristiche di capacità della vostra macchina elettrica.** I dischi che hanno dimensioni non corrette non possono essere protetti o controllati adeguatamente
- e) **La conformazione del disco, delle flange o di qualsiasi altro accessorio deve adattarsi correttamente all'albero di trascinamento della macchina elettrica.** I componenti che non corrispondono agli elementi di montaggio sulla macchina elettrica non rimarranno in equilibrio, vibreranno eccessivamente e potranno provocare un incidente.
- f) **Non usare un disco danneggiato. Prima di ogni utilizzo esaminare il disco da taglio per evidenziare la presenza di scheggiature o di incrinature oppure usura eccessiva. Se la macchina o il disco ha subito una caduta, esaminare i danni eventuali o installare un disco non danneggiato. Dopo aver esaminato e installato un disco, mettetevi a distanza dal piano del disco rotante e fate funzionare l'utensile elettrico alla velocità massima a vuoto per un minuto con protezioni completamente chiuse.** I dischi danneggiati si romperanno in genere in questo periodo di prova.
- g) **Non utilizzare dischi che hanno bisogno di refrigeranti liquidi.** L'utilizzo di acqua o di altri refrigeranti liquidi può provocare una folgorazione oppure un incendio.
- h) **Non utilizzare mai dischi per sbavatura, dischi a centro depresso, dischi sagomati, dischi dentati, dischi per seghe circolari.**
- i) **Maneggiate e conservate con cura i dischi, non esponendoli a urti, flessione, compressione, umidità, alte o basse temperature, luce solare diretta. Utilizzate l'imballo prima di riporli.**

## AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LE OPERAZIONI DI TAGLIO

- a) **Non "mandare in blocco" il disco da taglio né applicare una pressione eccessiva.** Una forte pressione sul disco aumenta il carico e la probabilità di torsione o di piegamento del disco di taglio e la possibilità di contraccolpo o di rottura del disco.
- b) **Non mettetevi allineati al disco in rotazione.** Il disco, durante il taglio, produrrà una notevole quantità di trucioli incandescenti e, in caso di rottura dello stesso, i pezzi verranno scagliati principalmente lungo il piano immaginario formato dal disco.
- c) **Non riprendere l'operazione di taglio nel pezzo in lavorazione. Lasciare che il disco raggiunga la sua velocità piena e rientrare con attenzione nel taglio.** Il disco si può bloccare, risalire oppure avere un contraccolpo se la macchina viene riavviata nel pezzo in lavorazione.
- d) **Prevedere dei supporti laterali per i pezzi lunghi.** La caduta improvvisa di uno spezzone in lavorazione può causare un incidente.
- e) **Non tagliare pezzi con spessori sottili.** Il pezzo può cedere sotto la spinta della morsa e sfuggire dalla presa creando pericolo.
- f) **Il deflettore posteriore parascintille si riscalda durante l'uso, non toccatelo.**
- g) **Non usate la macchina con la protezione mobile sollevata o aperta.**

⚠ **Attenzione! Il pezzo dopo la lavorazione può essere rovente. Prestare le dovute attenzioni.**

## AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA RUMOROSITA' E PER LE VIBRAZIONI

Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportate nel foglio allegato, sono valori medi di utilizzo della macchina. L'impiego di elementi di taglio e materiali diversi, la forma del pezzo, l'eccessiva pressione sul pezzo, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza adottate tutte le misure preventive in modo da eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; indossate cuffie antirumore, guanti antivibrazioni, effettuate delle pause durante la lavorazione, mantenete efficiente la macchina, gli elementi di taglio e gli accessori.

### Pericoli del rumore

- Una esposizione non protetta ad un alto livello di rumore causa una perdita permanente dell'udito e altri problemi, come acufene (fischi, ronzii, fruscii, crepitii, soffi, pulsazioni ecc).
- La valutazione del rischio e l'attuazione di controlli adeguati è essenziale per questi pericoli.
- Appropriati controlli per ridurre i rischi possono includere azioni come l'utilizzo nell'ambiente di materiali di smorzamento acustico per prevenire il rumore.
- Usare le protezioni per l'udito, in ottemperanza delle istruzioni delle stesse e delle leggi e norme in ambito di protezione della salute.
- Utilizzate e mantenete efficiente la macchina come raccomandato dalle istruzioni, per prevenire un aumento del livello di rumore emesso.

### Pericoli delle vibrazioni

- L'esposizione alle vibrazioni causa danni disabilitativi alle mani e alle braccia.
- In ambienti freddi indossate abbigliamento caldo e mantenete le mani asciutte e calde.
- Se avvertite intorpidimento, formicolio, dolore o notate imbiancamento della pelle delle dita o mani, fermatevi immediatamente e non usate la macchina. L'utilizzatore deve consultare un medico.
- Utilizzate e mantenete efficiente la macchina come raccomandato dalle istruzioni, per prevenire un aumento del livello di vibrazioni emesse.
- Sorreggere l'impugnatura con una leggera ma sicura presa, tenendo conto delle necessarie forze di reazione, perché il rischio da vibrazioni generalmente aumenta con l'aumentare della forza di presa della mano sull'impugnatura.

## **AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA POLVERE E I FUMI**

- Polveri e fumi generati dall'uso della macchina possono causare malattie (per esempio cancro, difetti congeniti, asma e/o dermatiti); la valutazione del rischio e l'attuazione di appropriati controlli per questi rischi è essenziale.
- La valutazione del rischio deve includere la polvere creata dall'uso del disco, del pezzo e la potenziale polvere esistente.
- Tutte le attrezzature o accessori per la raccolta, estrazione o soppressione delle polveri e fumi nell'aria ambiente, devono essere correttamente usate e mantenute in accordo con le istruzioni del fabbricante.

- Usare le protezioni per le vie respiratorie, in ottemperanza delle istruzioni delle stesse e delle leggi e norme in ambito di protezione della salute.

## **RISCHI RESIDUI**

Nonostante l'utilizzo di tutti i mezzi di protezione individuale (DPI), l'utilizzo dei dispositivi di protezione della macchina e il rispetto di tutte le norme in materia di sicurezza, non è possibile eliminare tutti i rischi residui.

I seguenti rischi sono inerenti alla troncatrice veloce da metallo:

- Pericolo di lesioni causate dal contatto con parti rotanti

**Non toccare le parti rotanti e non rimuovere le protezioni!**

- Pericolo di lesioni causate dalla possibile rottura del disco di taglio

**Non utilizzare dischi danneggiati e non forzare troppo durante il taglio!**

- Pericolo di lesioni causate da schiacciamento

**Movimentare le mani con attenzione!**

- Pericolo di lesioni causate da un avvio improvviso


**Scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica!**

- Pericolo di incendio causato da residui di taglio incandescenti

**Non utilizzare la macchina in ambienti con pericolo di incendio!**

## SIMBOLOGIA

Osservate con attenzione la simbologia della fig.B e memorizzate il rispettivo significato. Una corretta interpretazione dei simboli consente un uso più sicuro della macchina.

1. Modello, dati tecnici, numero del lotto di costruzione. Le prime 2 cifre del lotto indicano l'anno di costruzione.
  2. Attenzione!
  3. Leggete con attenzione tutte le istruzioni prima dell'uso.
  4. Indossare gli occhiali a protezione degli occhi e maschera a protezione delle vie respiratorie.
  5. Indossate cuffie antirumore a protezione dell'udito.
  6. Indossare i guanti a protezione delle mani.
  7. Non usare in ambienti umidi o all'aperto con pioggia.
  8. Pericolo di folgorazione. Non toccare le parti in tensione e mantenere una distanza di sicurezza.
  9. Pericolo di taglio. Attendete il completo arresto di tutte le parti della macchina prima di toccarla. Non aprite o rimuovete le protezioni con macchina in movimento.
  10. Prima di ogni controllo o manutenzione, staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina dalla presa.
  11.  I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.
12. Doppio isolamento di sicurezza.

V	Volt
Hz	Hertz
~	corrente alternata
W	Watt
m	metri
mm	millimetri
kg	chilogrammi
$n_0$	velocità a vuoto
$\text{min}^{-1}$	giri al minuto
dB	decibel
$\emptyset$	diametro

Nel documento allegato alle presenti istruzioni troverete i dati tecnici, le figure per il montaggio e l'uso, la dichiarazione di conformità CE secondo direttive vigenti. Conservateli entrambi per riferimenti futuri.

